

Ritual and Language

While ritual is often associated with phenomena such as ceremonies, cursing and etiquette, it actually encompasses something much more important: it includes all instances of communally oriented language use. As such, ritual manifests itself in many forms in our daily lives, such as politeness, swearing and humour, and in many different life situations, spanning trash talk in sports events, through market bargaining, to conventional social pleasantries. This pioneering book provides an introduction to ritual language use by presenting a cutting-edge, language-anchored and replicable framework applicable for the study of ritual in different datatypes and languages. The framework is illustrated with a wealth of case studies drawn from Chinese and Anglophone rituals which demonstrate how to use it effectively. The book is essential reading for both academics and students, and is relevant to pragmatics, applied linguistics and other fields.

DÁNIEL Z. KÁDÁR is Chair Professor at Dalian University of Foreign Languages, China, Research Professor at HUN-REN Hungarian Research Centre for Linguistics, Hungary, and Professor of English Linguistics at University of Maribor, Slovenia. He is Ordinary Member of Academia Europaea. He has research interests in pragmatics, linguistic politeness, interaction ritual and applied linguistics.

Ritual and Language

Dániel Z. Kádár

*Dalian University of Foreign Languages
HUN-REN Hungarian Research Centre for Linguistics
University of Maribor*



Cambridge University Press & Assessment
978-1-108-47296-8 — Ritual and Language
Dániel Z. Kádár
Frontmatter
[More Information](#)



Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splend or Forum, Jasola District Centre,
New Delhi – 110025, India
103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment, a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9781108472968

DOI: 10.1017/9781108624909

© Dániel Z. Kádár 2024

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2024

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Kádár, Dániel Z., 1979– author.

Title: Ritual and language / Dániel Z. Kádár, Dalian University of Foreign Languages; HUN-REN Hungarian Research Centre for Linguistics; University of Maribor.

Description: Cambridge ; New York, NY : Cambridge University Press, 2024. | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2023026048 | ISBN 9781108472968 (hardback) | ISBN 9781108460828 (paperback) | ISBN 9781108624909 (ebook)

Subjects: LCSH: Pragmatics. | Ritual language (Linguistics) | Interpersonal communication.

Classification: LCC P99.4.P72 K23 2024 | DDC 394.01/41–dc23/eng/20230919
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2023026048>

ISBN 978-1-108-47296-8 Hardback

ISBN 978-1-108-46082-8 Paperback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> vii
<i>List of Tables</i>	viii
<i>Acknowledgements</i>	x
<i>Foreword</i>	xi
1 Introduction	1
Part I The Language of Ritual: Foundations	
2 Interaction Ritual: The Basics	13
3 Order in the Extraordinary: More on the Ritual Perspective	37
4 ‘Politeness’ in the Realm of the Overly Ordinary: Concluding Notes on the Ritual Perspective	61
Part II Ritual Frame in Interaction: The Complex Interactional Features of Ritual	
5 Mimesis	79
6 (Self-)Display	96
7 Liminality	110
Part III Methodological Issues	
8 Methodological Take-1A: The Relationship Between Expressions and Ritual	131
9 Methodological Take-1B: The Relationship Between Speech Acts and Ritual	149
10 Methodological Take-2A: Capturing Ritual Practices	169
	v

vi	Contents	
11	Methodological Take-2B: Describing Ritual Contexts	192
12	Conclusion	215
	<i>Notes</i>	218
	<i>References</i>	228
	<i>Index</i>	247

Figures

2.1	Definitions of ritual in pragmatics.	<i>page</i> 15
2.2	The role of ritual frame in research on interaction ritual.	33
3.1	The procedure in this chapter.	38
3.2	A pragmatic reinterpretation of the Turnerian ritual typology.	42
4.1	The key pragmatic features of interaction ritual.	73
5.1	Interpersonal versus performative mimesis.	80
6.1	The paradox resolved in the case study.	107
7.1	Visualising liminality.	112
8.1	Edmondson and House's typology of speech acts (cited from Edmondson & House 1981: 98).	132
8.2	Procedure of research in the ritual study of expressions.	132
8.3	Analytical model used in RFIE research.	136
9.1	Proposed analytic procedure.	156
10.1	Edmondson and House's typology of speech acts (cited from Edmondson & House 1981: 98).	174
11.1	The interactional units in the model.	195
11.2	The extended analytical model.	195

Tables

3.1	The McGregor corpus	<i>page 47</i>
3.2	Comments accepting McGregor said ‘It’s only business’ in the corpus studied	52
3.3	Evaluative accusations in the corpus	57
4.1	Expressions in the case study which gain deferential meaning in the ritual context	70
7.1	The corpora of the case study	115
7.2	Categorisation of the first sub-corpus	118
7.3	Employer reactions in the first sub-corpus	118
7.4	Evaluation of unambiguous and ambiguous cases	123
7.5	Evaluative tendencies in the case study	125
8.1	Occurrences of the ritual frame indicating expression ‘duibuqi’ across different interpersonal scenarios	138
8.2	Occurrences of the ritual frame indicating expression ‘duibuqi’ across standard situations and interpersonal scenarios	140
8.3	Occurrences of the ritual frame indicating expression ‘sorry’ across different interpersonal scenarios	141
8.4	Occurrences of the ritual frame indicating expression RFIE ‘sorry’ across standard situations and interpersonal scenarios	142
8.5	Comparing standard situations in the Chinese and English corpora	143
8.6	The number of non-speech act-anchored uses of the ritual frame indicating expression ‘duibuqi’ in the Chinese corpus	144
8.7	The number of non-speech act-anchored uses of the ritual frame indicating expression ‘sorry’ in the English corpus	145
9.1	Overview of sources of the present corpus	154
9.2	Types and frequency of ritual frame indicating expressions in the corpus	158
9.3	Frequently used honorific expressions in the corpus	159
9.4	The frequency with which ancient sources were quoted in the corpus	164

List of Tables	ix
9.5 The size of the sections of the <i>Book of Odes</i> quoted in admonishing	164
10.1 The pragmatic features of self-denigrating expressions in the first corpus: A quantitative summary	178
10.2 The pragmatic features of self-denigrating expressions in the second corpus: A quantitative summary	185
10.3 The pragmatic features of self-denigrating expressions in the third corpus: A quantitative summary	187
10.4 The pragmatic features of self-denigrating expressions in the three corpora of the case study: A quantitative summary	189

Acknowledgements

First of all, I would like to express my heartfelt gratitude to my dear friend Juliane House, to whom this book is dedicated. Juliane's and her late husband Willis Edmondson's thoughts have deeply influenced my view of ritual and language, and I would have never been able to finish this book without all the support and care I have received from Juliane over those five years during which the manuscript of this book was being prepared. Juliane and I spent many hours online where we not only discussed serious work but also madly laughed and quarrelled – and having such a time made it real fun to formulate the ideas of this book!

I am also grateful to the various Reviewers and the Clearance Reader who helped me enormously to improve the quality of the present manuscript. I am indebted to Helen Barton at Cambridge University Press who is the best Editor one can ever wish for. I am also grateful to Isabel Collins at Cambridge University Press for all her support. I would also like to say thank you to all those colleagues at Dalian University of Foreign Languages who contributed to the birth of this book, including Emily Fengguang Liu, as well as various of my previous and present PhD students, including (in alphabetical order) Lin Jiao, Shiyu Liu, Wenrui Shi, Yulong Song, Zongfeng Xia and Sen Zhang. I am also grateful to Tamás Váradi and Réka Dodé at the HUN-REN Hungarian Research Centre for Linguistics for all their support.

On an institutional level, I would like to acknowledge the funding of the National Excellence Programme of the National Research, Development and Innovation Office of Hungary (grant number: TKP2021-NKTA-02). This grant, which is the continuation of another one (Momentum Grant of the Hungarian Academy of Sciences, grant number LP2017/5) provided funding to conduct the present research. The above grants have been hosted by the HUN-REN Hungarian Research Centre for Linguistics.

Last but definitely not the least, I am indebted to my family: Keiko, Naoka, Zita, András and Eszter, as well as Koma. Thank you all for bearing with me while I spent those many hours in front of my computer.

Foreword

This book covers an important phenomenon of language usage: interaction ritual. When pragmatics gained momentum at the beginning of my academic career in the 1970s, everyone in the circle of academics I worked with, my late husband Willis Edmondson, my friends Shoshana Blum-Kulka and Gabriele Kasper, and many others in our research group had an interest in ritual in one way or another, and we mentioned ritual in different contexts in various of our studies. Interestingly and regretfully, the study of ritual then largely faded in the 1990s, along with the early pragma-linguistic criteria that Willis Edmondson and myself always advocated: the necessity of using a strictly language-anchored and bottom-up approach to language use where one only employs linguistic pragmatic units of analysis. This is why it is so refreshing to see the present book: the author Dániel Z. Kádár not only provides a ground-breaking theory of ritual – he also proposes a strictly language-anchored and bottom-up pragmatic framework which is replicable for the study of ritual phenomena across various languages and different types of data.

I knew this book was on the way because Dániel is a dear friend with whom I have now collaborated on a daily basis for half of a decade, and I have also contributed to the research presented in various chapters. When he reached out to me to write this foreword, I initially felt that this may not be a good idea because it is difficult to be objective when one comments on one's friend's work which includes one's own academic input. However, I nevertheless accepted Dániel's request because he wanted me to tell the reader why a language-anchored and bottom-up pragmatic framework is so important for present day pragmatic inquiries.

In the 1980s, the circle of scholars with whom I conducted the renowned Speech Act Realization (CCSARP) Project profited a lot from the earlier work by Edmondson and myself on a pedagogic interactional grammar which also included a radically minimal and finite typology of speech acts that enabled us to interpret interaction in a replicable way across many different languages and datatypes. Our goal was to avoid falling into the trap of claiming pragmatic universals, and instead we worked towards methodological replicability and rigour which meant that we created categories which could be used to describe

phenomena across various languages, without claiming that these phenomena are the same across various languages.

While the work by the CCSARP group has had a large influence through cross-cultural pragmatics from the 1990s to the mid-2010s, it had been mainly replicated in the form of ‘applied’ research – many scholars worldwide used this methodology to study language use in Chinese, Japanese, Arabic and various European languages to this day. It was in the mid-2010s that Dániel reached out to me through what he called ‘a crazy email’ in which he proposed that he and myself should engage in a cross-generation collaboration. He said he wanted to go back to what we were doing in the 1980s, and renew it by cross-fertilising it with more recent views on language use, as well as his own work on ritual. In the years to come, we produced together many studies in which we breezed new life into cross-cultural pragmatics, and meanwhile Dániel prepared the present book, which is now finally ready.

Why is it important that Dániel Kádár’s framework, the first of its kind, captures ritual – which is arguably the most ancient form of interpersonal interactional phenomenon – in a bottom-up way? The answer to this question is that the present framework allows us to have a clear vision of what ‘ritual’ involves from a linguist’s point of view, and also how this phenomenon is realised in many different linguacultural contexts. A key problem since the beginning of pragmatics has been that ritual is such a broad phenomenon that we often use it either in a simple way to describe social symbolic communication, or in a vague manner to describe ceremonies. The present book creates an order in the fuzzy world of ritual, without oversimplifying it – in fact, it successfully shows how complex ritual phenomena can be from a linguist’s point of view, while at the same time providing a rigorous academic framework through which the reader never feels at loss. I expect this book to become a must-read, not only in pragmatics but also in other areas of linguistics and other fields where ritual is studied.

Juliane House (University of Hamburg)
31 January 2023, Hamburg